
GEMEINSAME SITZUNG
DES SÜDTIROLER, TIROLER UND TRENTINER LANDTAGES
(MIT VORARLBERG IM BEOBACHTERSTATUS)



SEDUTA CONGIUNTA DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO
E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
(CON IL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE)



**GEMEINSAME SITZUNG
DER LANDTAGE VON SÜDTIROL,
TIROL, TRENTINO UND VORARLBERGER
LANDTAG IM BEOBACHTERSTATUS**

**SEDUTA CONGIUNTA DELLE
ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL TIROLO, DELLA PROVINCIA
AUTONOMA DI TRENTO
NONCHÉ DEL VORARLBERG
IN VESTE DI OSSERVATORE**

Meran, den 19. Mai 1998

Merano, 19 maggio 1998

BESCHLUSS

betreffend Förderung einer besseren Kenntnis der Geschichte

Der europäische Einigungsprozeß führt zu einer raschen Öffnung der Grenzen zwischen den Staaten. Aber die Zusammenarbeit zwischen den Völkern wird nach wie vor auch durch Vorurteile behindert, die teilweise auf einen mangelhaften Geschichtsunterricht in den Schulen zurückzuführen ist. Vielen Schulbüchern liegen noch nationalistische Anschauungen zugrunde, die ein verzerrtes Bild der Geschehnisse geben und Feindseligkeiten und Aversionen konsolidieren. Andererseits hat die Geschichtsforschung große Schritte hin zu einer ausgewogeneren, von ideologischen und politischen Einflüssen freien Darstellung der Geschichte gemacht. Die Ergebnisse der besten Forschung bleiben jedoch allzu oft im Kreis kleiner Gruppen von Fachleuten und werden nicht zum Allgemeinut aller Bürger, denen die Geschichte in vielen Fällen weiterhin anhand einer völlig überholten Darstellung derselben vermittelt wird.

DELIBERAZIONE

riguardante la promozione di una migliore conoscenza della Storia

Il processo di unificazione europea fa cadere velocemente le barriere fra gli Stati. Ma la collaborazione fra le popolazioni continua ad essere ostacolata anche da pregiudizi in parte dovuti ad un inadeguato insegnamento della storia impartito nelle scuole. Molti libri di testo sono ancora improntati a visioni nazionalistiche che danno una immagine distorta di quanto è accaduto e che perpetuano inimicizie ed ostilità. D'altra parte la ricerca storiografica ha fatto grandi passi nella direzione di una conoscenza storica più equilibrata e non piegata a necessità ideologiche e politiche. Tuttavia, quanto acquisito dalla migliore ricerca spesso rimane all'interno di ristretti gruppi di specialisti e non diventa patrimonio di tutti i cittadini i quali, invece, continuano in molti casi ad essere formati sulla base di schemi storiografici del tutto superati.

Dies vorausgeschickt,

v e r p f l i c h t e n

**DER SÜDTIROLER LANDTAG,
DER TIROLER LANDTAG
UND DER LANDTAG
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

ihre Regierungen,

- eine aus Vertretern der Universitäten, der Geschichtsinstitute sowie der Schulen zusammengesetzte ständige Arbeitsgruppe ins Leben zu rufen, der folgende Aufgaben obliegen:
 - die in den Schulen am meisten verwendeten Geschichtsbücher zu analysieren und dabei besonderes Augenmerk auf die Ereignisse zu richten, von denen die Regionen und Staaten dieser Grenzregion betroffen waren, mit dem Zweck zu prüfen, ob besagte Lehrbücher der modernsten und glaubwürdigsten wissenschaftlichen Forschung gerecht werden; diese Arbeit muß innerhalb der nächsten Sitzung des Dreier-Landtages abgeschlossen und der Öffentlichkeit vorgelegt werden;
 - andere Initiativen in bezug auf Geschichtsforschung oder Verlegung von Geschichtsbüchern ausfindig zu machen und vorzuschlagen, die der Verwirklichung der Zielsetzungen dieses Beschlusses dienlich sein können;
- im Rahmen der jeweiligen Zuständigkeiten obige Initiativen finanziell zu unterstützen.

Ciò premesso,

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL LAND TIROLO
E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

i m p e g n a n o

i propri governi

- a dar vita ad un gruppo permanente di lavoro composto da rappresentanti delle Università, degli Istituti storici, delle Istituzioni scolastiche che abbia il compito di:
 - analizzare i testi per l'insegnamento della storia più diffusi nelle scuole, avendo particolare riguardo alle vicende che hanno coinvolto le regioni e le nazioni di quest'area di confine, con lo scopo di valutarne l'adeguatezza rispetto alla più aggiornata ed accreditata ricerca scientifica; tale lavoro deve essere concluso e pubblicamente presentato entro la prossima assemblea congiunta dei tre consessi legislativi;
 - individuare e proporre altre iniziative di ricerca o editoriali utili al perseguimento delle finalità della presente deliberazione.
- a sostenere finanziariamente, nell'ambito delle rispettive competenze, le iniziative suddette.

Es wird bekundet, daß die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluß in der gemeinsamen Sitzung vom 19. Mai 1998 in Meran einstimmig gefaßt haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 19 maggio 1998 a Merano, la presente deliberazione all'unanimità.

DER PRÄSIDENT
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

dott. Umberto Montefiori

DER PRÄSIDENT
DES TIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE
DELLA DIETA REGIONALE DEL TIROLO

Ing. Helmut Mader

DER PRÄSIDENT DES LANDTAGES
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

rag. Marco Giordani